



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
 ύπ' Αρ. 1020 τῆς 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1973

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Καταστολῆς Παρανόμων Πράξεων στρεφόμενων κατὰ τῆς ἀσφαλείας τῆς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1973 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 37 τοῦ 1973

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ.**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Καταστολῆς Παρανόμων Πράξεων στρεφόμενων κατὰ τῆς ἀσφαλείας τῆς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1973. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἕαν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν περί Καταστολῆς Παρανόμων Πράξεων στρεφόμενων κατὰ τῆς ἀσφαλείας τῆς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος : Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Ἡ Σύμβασις τὴν ὁποίαν ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία ὑπέγραψε τὸν Νοέμβριον τοῦ 1972, δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθμὸν 11.759 καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Ὀκτωβρίου, 1972, Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.

## ΠΙΝΑΞ

("Αρθρον 2)

## ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

CONVENTION for the Suppression of Unlawful Acts against  
the Safety of Civil Aviation

## THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION

CONSIDERING that unlawful acts against the safety of civil aviation jeopardize the safety of persons and property, seriously affect the operation of air services, and undermine the confidence of the peoples of the world in the safety of civil aviation ;

CONSIDERING that the occurrence of such acts is a matter of grave concern ;

CONSIDERING that, for the purpose of deterring such acts, there is an urgent need to provide appropriate measures for punishment of offenders ;

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

## ARTICLE 1

1. Any person commits an offence if he unlawfully and intentionally :
  - (a) performs an act of violence against a person on board an aircraft in flight if that act is likely to endanger the safety of that aircraft ; or
  - (b) destroys an aircraft in service or causes damage to such an aircraft which renders it incapable of flight or which is likely to endanger its safety in flight ; or
  - (c) places or causes to be placed on an aircraft in service, by any means whatsoever, a device or substance which is likely to destroy that aircraft, or to cause damage to it which renders it incapable of flight, or to cause damage to it which is likely to endanger its safety in flight ; or
  - (d) destroys or damages air navigation facilities or interferes with their operation, if any such act is likely to endanger the safety of aircraft in flight ; or
  - (e) communicates information which he knows to be false, thereby endangering the safety of an aircraft in flight.
2. Any person also commits an offence if he :
  - (a) attempts to commit any of the offences mentioned in paragraph 1 of this Article ; or
  - (b) is an accomplice of a person who commits or attempts to commit any such offence.

## ARTICLE 2.

For the purposes of this Convention

- (a) an aircraft is considered to be in flight at any time from the moment when all its external doors are closed following embarkation until the moment when any such door is opened for disembarkation ; in the case of a forced landing, the flight shall be deemed to continue until the competent authorities take over the responsibility for the aircraft and for persons and property on board ;
- (b) an aircraft is considered to be in service from the beginning of the preflight preparation of the aircraft by ground personnel or by the crew for a specific flight until twenty-four hours after any landing ; the period of service shall, in any event, extend for the entire period during which the aircraft is in flight as defined in paragraph (a) of this Article.

## ARTICLE 3

Each Contracting State undertakes to make the offences mentioned in Article 1 punishable by severe penalties.

## ARTICLE 4

1. This Convention shall not apply to aircraft used in military, customs or police services.

2. In the cases contemplated in subparagraphs (a), (b), (c) and (e) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall apply, irrespective of whether the aircraft is engaged in an international or domestic flight, only if :

- (a) the place of take-off or landing, actual or intended, of the aircraft is situated outside the territory of the State of registration of that aircraft or
- (b) the offence is committed in the territory of a State other than the State of registration of the aircraft.

3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, in the cases contemplated in subparagraphs (a), (b), (c) and (e) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall also apply if the offender or the alleged offender is found in the territory of a State other than the State of registration of the aircraft.

4. With respect to the States mentioned in Article 9 and in the cases mentioned in subparagraphs (a), (b), (c) and (e) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall not apply if the places referred to in subparagraph (a) of paragraph 2 of this Article are situated within the territory of the same State where that State is one of those referred to in Article 9, unless the offence is committed or the offender or alleged offender is found in the territory of a State other than that State.

5. In the cases contemplated in subparagraph (d) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall apply only if the air navigation facilities are used in international air navigation.

6. The provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of this Article shall also apply in the cases contemplated in paragraph 2 of Article 1.

## ARTICLE 5

1. Each Contracting State shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences in the following cases :

- (a) when the offence is committed in the territory of that State ;
- (b) when the offence is committed against or on board an aircraft registered in that State ;
- (c) when the aircraft on board which the offence is committed lands in its territory with the alleged offender still on board ;
- (d) when the offence is committed against or on board an aircraft leased without crew to a lessee who has his principal place of business or, if the lessee has no such place of business, his permanent residence, in that State.

2. Each Contracting State shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences mentioned in Article 1, paragraph 1 (a), (b) and (c), and in Article 1, paragraph 2, in so far as that paragraph relates to those offences, in the case where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite him pursuant to Article 8 to any of the States mentioned in paragraph 1 of this Article.

3. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised in accordance with national law.

## ARTICLE 6

1. Upon being satisfied that the circumstances so warrant, any Contracting State in the territory of which the offender or the alleged offender is present, shall take him into custody or take other measures to ensure his presence. The custody and other measures shall be as provided in the law of that State but may only be continued for such time as is necessary to enable any criminal or extradition proceedings to be instituted.

2. Such State shall immediately make a preliminary enquiry into the facts.

3. Any person in custody pursuant to paragraph 1 of this Article shall be assisted in communicating immediately with the nearest appropriate representative of the State of which he is a national.

4. When a State, pursuant to this Article, has taken a person into custody, it shall immediately notify the States mentioned in Article 5, paragraph 1, the State of nationality of the detained person and, if it considers it advisable, any other interested States of the fact that such person is in custody and of the circumstances which warrant his detention. The State which makes the preliminary enquiry contemplated in paragraph 2 of this Article shall promptly report its findings to the said States and shall indicate whether it intends to exercise jurisdiction.

## ARTICLE 7

The Contracting State in the territory of which the alleged offender is found shall, if it does not extradite him, be obliged, without exception whatsoever and whether or not the offence was committed in its territory, to submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution. Those authorities shall take their decision in the same manner as in the case of any ordinary offence of a serious nature under the law of that State.

## ARTICLE 8

1. The offences shall be deemed to be included as extraditable offences in any extradition treaty existing between Contracting States. Contracting States undertake to include the offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.

2. If a Contracting State which makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another Contracting State with which it has no extradition treaty, it may at its option consider this Convention as the legal basis for extradition in respect of the offences. Extradition shall be subject to the other conditions provided by the law of the requested State.

3. Contracting States which do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize the offences as extraditable offences between themselves subject to the conditions provided by the law of the requested State.

4. Each of the offences shall be treated, for the purpose of extradition between Contracting States, as if it had been committed not only in the place in which it occurred but also in the territories of the States required to establish their jurisdiction in accordance with Article 5, paragraph 1 (b), (c) and (d).

## ARTICLE 9

The Contracting States which establish joint air transport operating organizations or international operating agencies, which operate aircraft which are subject to joint or international registration shall, by appropriate means, designate for each aircraft the State among them which shall exercise the jurisdiction and have the attributes of the State of registration for the purpose of this Convention and shall give notice thereof to the International Civil Aviation Organization which shall communicate the notice to all States Parties to this Convention.

## ARTICLE 10

1. Contracting States shall, in accordance with international and national law, endeavour to take all practicable measures for the purpose of preventing the offences mentioned in Article 1.

2. When, due to the commission of one of the offences mentioned in Article 1, a flight has been delayed or interrupted, any Contracting State in whose territory the aircraft or passengers or crew are present shall facilitate the continuation of the journey of the passengers and crew as soon as practicable, and shall without delay return the aircraft and its cargo to the persons lawfully entitled to possession.

## ARTICLE 11

1. Contracting States shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal proceedings brought in respect of the offences. The law of the State requested shall apply in all cases.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect obligations under any other treaty, bilateral or multilateral, which governs or will govern, in whole or in part, mutual assistance in criminal matters.

## ARTICLE 12

Any Contracting State having reason to believe that one of the offences mentioned in Article 1 will be committed shall, in accordance with its national law, furnish any relevant information in its possession to those States which it believes would be the States mentioned in Article 5, paragraph 1.

## ARTICLE 13

Each Contracting State shall in accordance with its national law report to the Council of the International Civil Aviation Organization as promptly as possible any relevant information in its possession concerning :

- (a) the circumstances of the offence ;
- (b) the action taken pursuant to Article 10, paragraph 2 ;
- (c) the measures taken in relation to the offender or the alleged offender and, in particular, the results of any extradition proceedings or other legal proceedings.

## ARTICLE 14

1. Any dispute between two or more Contracting States concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled through negotiation, shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court.

2. Each State may at the time of signature or ratification of this Convention or accession thereto, declare that it does not consider itself bound by the preceding paragraph. The other Contracting States shall not be bound by the preceding paragraph with respect to any Contracting State having made such a reservation.

3. Any Contracting State having made a reservation in accordance with the preceding paragraph may at any time withdraw this reservation by notification to the Depositary Governments.

## ARTICLE 15

1. This Convention shall be open for signature at Montreal on 23 September, 1971, by States participating in the International Conference on Air Law held at Montreal from 8 to 23 September, 1971 (hereinafter referred to as the Montreal Conference). After 10 October, 1971, the Convention shall be open



to all States for signature in Moscow, London and Washington. Any State which does not sign this Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this Article may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification by the signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, which are hereby designated the Depository Governments.

3. This Convention shall enter into force thirty days following the date of the deposit of instruments of ratification by ten States signatory to this Convention which participated in the Montreal Conference.

4. For other States, this Convention shall enter into force on the date of entry into force of this Convention in accordance with paragraph 3 of this Article, or thirty days following the date of deposit of their instruments of ratification or accession, whichever is later.

5. The Depository Governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession, the date of entry into force of this Convention, and other notices.

6. As soon as this Convention comes into force, it shall be registered by the Depository Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations and pursuant to Article 83 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944).

#### ARTICLE 16

1. Any Contracting State may denounce this Convention by written notification to the Depository Governments.

2. Denunciation shall take effect six months following the date on which notification is received by the Depository Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their Governments, have signed this Convention.

DONE at Montreal, this twenty-third day of September, one thousand nine hundred and seventy-one, in three originals, each being drawn up in four authentic texts in the English, French, Russian and Spanish languages.

#### ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

#### ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

#### ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΡΗ ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΟΥΣΗ ΣΥΜΒΑΣΕΙ

ΦΡΟΝΟΥΝΤΑ ότι αἱ παράνομοι πράξεις αἱ στρεφόμεναι κατὰ τῆς ἀσφαλείας τῆς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας θέτουσιν ἐν κινδύνῳ τὴν ἀσφάλειαν προσώπων καὶ περιουσίας, ἐπηρεάζουσιν σοβαρῶς τὴν λειτουργίαν τῶν ἀεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν, ὑπονομεύουσιν δὲ τὴν ἐμπιστοσύνην τοῦ κοινοῦ περὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας·

ΦΡΟΝΟΥΝΤΑ ότι ἡ ἐκδήλωσις τοιοῦτων πράξεων ἀποτελεῖ ὑπόθεσιν σοβαρῶν ἀνησυχιῶν·

ΦΡΟΝΟΥΝΤΑ ότι, ἐπὶ τῷ τέλει ἀποτροπῆς τοιοῦτων πράξεων, κατεπίγει ἡ ἀνάγκη λήψεως καταλλήλων μέτρων πρὸς κολασμὸν τῶν ἐνόχων·

## ΕΧΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΙΣ :

## ΑΡΘΡΟΝ 1

1. Διαπράττει άδίκημα όστις παρανόμως και έκ προθέσεως—
  - (α) έκτελει πράξιν θίας κατά προσώπου εύρισκομένου επί άεροσκάφους έν πτήσει, εάν ή έν λόγω πράξις είναι πιθανόν νά θέση έν κινδύνω την ασφάλειαν του άεροσκάφους τούτου ή
  - (β) καταστρέφει άεροσκάφος έν ύπηρεσία ή προκαλεί θλάθην καθιστώσαν τούτο άκατάλληλον προς πτήσιν ή ένδεχομένην νά θέση έν κινδύνω την ασφάλειαν τούτου έν πτήσει ή
  - (γ) δι' οίωνδήποτε μέσων τοποθετεί ή προκαλεί την τοποθέτησιν επί άεροσκάφους έν ύπηρεσία συσκευής ή ύλης ένδεχομένης νά καταστρέψη ή νά προκαλέση θλάθην καθιστώσαν τούτο άκατάλληλον προς πτήσιν ή νά θέση έν κινδύνω την ασφάλειαν τούτου έν πτήσει ή
  - (δ) καταστρέφει ή θλάπτει τās έγκαταστάσεις ή τās ύπηρεσίας τās διευκολυνούσας την άεροπλοΐαν ή παρακωλύει την λειτουργίαν αυτών, εάν ή τοιαύτη πράξις ένδέχεται νά θέση έν κινδύνω την ασφάλειαν άεροσκάφους έν πτήσει ή
  - (ε) διαδίδει, έν γνώσει του άναληθοϋς αυτής, πληροφορίαν θέτων ούτώ έν κινδύνω την ασφάλειαν άεροσκάφους τινός έν πτήσει.
2. Διαπράττει ώσαύτως άδίκημα όστις—
  - (α) άποπειράται νά διαπράξη οίονδήποτε τών έν τη παραγράφω 1 του παρόντος "Αρθρου άδικημάτων ή
  - (β) συνεργεί μετά προσώπου διαπράττοντος ή άποπειρωμένου την διάπραξιν οίουδήποτε, ώς έν τοίς άνωτέρω, άδικήματος.

## ΑΡΘΡΟΝ 2

Έν τη έννοία της παρούσης Συμβάσεως—

- (α) άεροσκάφος τι λογίζεται ώς τελούν έν πτήσει καθ' οίονδήποτε χρόνον από της στιγμής καθ' ήν κλείονται άπασαι αί έξωτερικαί αύτου θύραι μετά την επίθίθασιν μέχρι και της στιγμής καθ' ήν άνοιγονται αυται προς άποθίθασιν έν περιπτώσει αναγκαστικής προσγειώσεως, ή πτήσις λογίζεται συνεχιζόμενη μέχρις οϋ αί άρμόδιαί άρχαί αναλάβουν την εύθύνην διά τó άεροσκάφος και τά έπ' αύτου πρόσωπα και περιουσιακά στοιχεία
- (β) άεροσκάφος τι λογίζεται ώς τελούν έν ύπηρεσία από της στιγμής της έναρξεως τών πρό της πτήσεως προετοιμασιών του άεροσκάφους υπό του προσωπικού έδάφους ή υπό του πληρώματος προκειμένου περι ειδικής πτήσεως μέχρι και της παρελεύσεως είκοσι τεσσάρων ώρων άφ' έκάστης προσγειώσεως ή περίοδος ύπηρεσίας, έν πάση περιπτώσει, θά έκτείνηται έφ' όλοκλήρου της περιόδου καθ' ήν τó άεροσκάφος εύρίσκεται έν πτήσει ώς όρίζεται έν παραγράφω (α) του παρόντος "Αρθρου.

## ΑΡΘΡΟΝ 3

"Εκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος αναλαμβάνει την ύποχρέωσιν όπως καταστήση τά έν "Αρθρω 1 μνημονευόμενα άδικήματα κολάσιμα δι' αύστηρών ποινών.

## ΑΡΘΡΟΝ 4

1. Η παρούσα Σύμβασις δέν τυγχάνει έφαρμογής επί άεροσκαφών χρησιμοποιοϋμένων εις στρατιωτικάς, τελωνειακάς ή άστυνομικάς ύπηρεσίας.
2. Εις τās προβλεπομένες έν τοίς ύποπαραγράφοις (α), (β), (γ) και (ε) της παραγράφου 1 του "Αρθρου 1 περιπτώσεις, ή παρούσα Σύμβασις

τυγχάνει εφαρμογής, άσχέτως του γεγονότος ότι το άεροσκάφος εκτελεί διεθνή ή έσωτερικήν πτήσιν, μόνον έφ' όσον—

- (α) ό τόπος, πραγματικός ή σκοπούμενος, τής άπογειώσεως ή προσγειώσεως του άεροσκάφους εύρίσκεται έκτός τής έδαφικής έπικρατείας του Κράτους τής έγγραφής του άνω άεροσκάφους· ή
- (β) το άδίκημα διαπράττεται έν τή έδαφική έπικρατεία έτέρου Κράτους ή του Κράτους τής έγγραφής του άεροσκάφους.

3. Παρά την ύπαρξιν τής παραγράφου 2 του παρόντος "Άρθρου, εις τās προβλεπομένας έν τοίς ύποπαραγράφοις (α), (β), (γ) και (ε) τής παραγράφου 1 του "Άρθρου 1 περιπτώσεις, ή παρούσα Σύμβασις θέλει ώσαύτως εφαρμόζεται έφ' όσον ό άδικοπραγήσας ή ό περι ού ύπάρχει ίσχυρισμός ότι είναι ό άδικοπραγήσας ήθελεν εύρεθί έν τή έδαφική έπικρατεία Κράτους έτέρου ή του Κράτους έγγραφής του άεροσκάφους.

4. Η παρούσα Σύμβασις δέν τυγχάνει εφαρμογής, όσον άφορᾶ εις τὰ έν "Άρθρω 9 μνημονευόμενα Κράτη και εις τās έν ύποπαραγράφοις (α), (β), (γ) και (ε) τής παραγράφου 1 του "Άρθρου 1 μνημονευόμενας περιπτώσεις, έφ' όσον οί τόποι οί αναφερόμενοι έν τή ύποπαραγράφω (α) τής παραγράφου 2 του παρόντος "Άρθρου εύρίσκονται έντός τής έδαφικής έπικρατείας του αύτου Κράτους όσάκις το έν λόγω Κράτος είναι έν έξ έκείνων άτινα αναφέρονται έν "Άρθρω 9, έκτός εάν το άδίκημα διαπράττεται ή ό άδικοπραγήσας ή ό περι ού ύπάρχει ίσχυρισμός ότι είναι ό άδικοπραγήσας εύρίσκεται έν τή έδαφική έπικρατεία έτέρου Κράτους ή του άνωτέρω αναφερόμενου.

5. Η παρούσα Σύμβασις τυγχάνει εφαρμογής, εις τās προβλεπομένας εν ύποπαραγράφω (δ) τής παραγράφου 1 του "Άρθρου 1 περιπτώσεις, μόνον έφ' όσον αί έγκαταστάσεις ή ύπηρεσίαι αί διευκολύνουσαι την άεροπλοϊαν χρησιμοποιώνται εις την διεθνή τοιαύτην.

6. Αί διατάξεις τών παραγράφων 2, 3, 4 και 5 του παρόντος "Άρθρου θέλουν ώσαύτως εφαρμόζεσθαι εις τās έν παραγράφω 2 του "Άρθρου 1 προβλεπομένας περιπτώσεις.

#### ΑΡΘΡΟΝ 5

1. "Εκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος θέλει προβή εις την λήσιν τών αναγκαίων μέτρων ίνα θεμελιώσῃ την δικαιοδοσίαν αύτου επί τών άδικημάτων τών ακόλουθων περιπτώσεων :

- (α) όσάκις το άδίκημα διαπράττεται έν τή έδαφική έπικρατεία του έν λόγω Κράτους·
- (β) όσάκις το άδίκημα διαπράττεται κατά ή επί άεροσκάφους έγγεγραμμένου εις το έν λόγω Κράτος·
- (γ) όσάκις το άεροσκάφος επί του όποιου διαπράττεται το άδίκημα προσγειούται έν τή έδαφική αύτου έπικρατεία του περι ού ύπάρχει ίσχυρισμός ότι είναι ό άδικοπραγήσας εύρισκομένου εισέτι επί του άεροσκάφους·
- (δ) όσάκις το άδίκημα διαπράττεται κατά ή επί άεροσκάφους ναυλωθέντος άνευ πληρώματος ύπό ναυλωτου έχοντος την έδραν τών επιχειρήσεων του ή, έλλείψει ταύτης, την μόνιμον αύτου διαμονήν, εις το έν λόγω Κράτος.

2. "Εκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος θέλει προβή ώσαύτως εις την λήσιν τών αναγκαίων μέτρων ίνα θεμελιώσῃ την δικαιοδοσίαν αύτου επί τών μνημονευόμενων έν "Άρθρω 1, παράγραφος 1 (α), (β) και (γ) και έν "Άρθρω 1, παράγραφος 2 άδικημάτων, καθ' ήν έκτασιν ή άνωτέρω παράγραφος άφορᾶ εις τὰ έν λόγω άδικήματα, έν τή περιπτώσει καθ' ήν ό περι ού ύπάρχει ίσχυρισμός ότι είναι ό άδικοπραγήσας εύρίσκεται έν τή έδαφική αύτου έπικρατεία και δέν προβαίνει, συμφώνως τῷ "Άρθρω 8, εις την έκδοσιν αύτου πρὸς οίονδήποτε τών Κράτων, τών μνημονευόμενων έν τή παραγράφω 1 του παρόντος "Άρθρου.



3. Ἡ παροῦσα Σύμβασις οὐδόλως ἀποκλείει τὴν ἄσκησιν ποινικῆς δικαιοδοσίας συμφώνως τῷ ἐσωτερικῷ δικασίῳ.

#### ΑΡΘΡΟΝ 6

1. Τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἐν τῇ ἐδαφικῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ ὁποίου εὐρίσκεται ὁ ἀδικοπραγῆσας ἢ ὁ περὶ οὗ ὑπάρχει ἰσχυρισμὸς ὅτι εἶναι ὁ ἀδικοπραγῆσας, ἰκανοποιουμένῳ ὅτι αἱ περιστάσεις δικαιολογοῦν τοῦτο, ὀφείλει νὰ θέσῃ τοῦτον ὑπὸ κράτησιν ἢ νὰ λάθῃ ἕτερα μέτρα διασφαλίζοντα τὴν παρουσίαν αὐτοῦ. Ἡ κράτησις καὶ τὰ λοιπὰ μέτρα διενεργοῦνται συμφώνως τῷ δικασίῳ τοῦ Κράτους τούτου, οὐχ ἦττον ὅμως δὲν δύνανται νὰ διαρκέσωσιν πέραν τοῦ ἀναγκαίου χρόνου τοῦ ἀπαιτουμένου διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ποινικῆς διώξεως ἢ τῆς διαδικασίας τῆς ἐκδόσεως.

2. Τὸ Κράτος τοῦτο ὀφείλει νὰ προβῇ ἀμελλητί εἰς προανάκρισιν τῇ ὑποθέσεως.

3. Εἰς πᾶν πρόσωπον τελοῦν ὑπὸ κράτησιν συμφώνως τῇ παραγράφῳ τοῦ παρόντος Ἄρθρου, δέον ὅπως παρέχεται βοήθεια ἵνα ἐπικοινωνήσῃ πᾶσα ραυτα μετὰ τοῦ πλησιεστέρου ἀρμοδίου ἐκπροσώπου τοῦ Κράτους τῆς ἰθαγενείας αὐτοῦ.

4. Τὸ Κράτος, τὸ θέτον ὑπὸ κράτησιν πρόσωπον συμφώνως τῷ παρόντι Ἄρθρῳ, ὀφείλει ὅπως γνωστοποιήσῃ ἀμελλητί εἰς τὰ ἐν Ἄρθρῳ 5, παράγραφος 1, μνημονευόμενα Κράτη, τὸ Κράτος τῆς ἰθαγενείας τοῦ κρατουμένου προσώπου, καὶ κατὰ τὴν κρίσιν αὐτοῦ, εἰς πᾶν ἕτερον ἐνδιαφερόμενον Κράτος τὸ γεγονός τῆς κρατήσεως τοῦ ἐν λόγῳ προσώπου, ὡς καὶ τὰς δικαιολογίας τῆς κράτησιν περιστάσεις. Τὸ διενεργοῦν τὴν προανάκρισιν Κράτος, ἢ τὴν προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ὀφείλει ὅπως ταχύτερον δυνατὸν ἐκθέσῃ τὰ πορίσματά του πρὸς τὰ ὡς εἰρηται Κράτη κοδηλώσῃ κατὰ πόσον προτίθεται νὰ ἀσκήσῃ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ.

#### ΑΡΘΡΟΝ 7

Τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐν τῇ ἐδαφικῇ ἐπικρατείᾳ οὐτινο ἤθελεν εὐρεθῆ ὁ ἀδικοπραγῆσας, ἢ ὁ περὶ οὗ ὑπάρχει ἰσχυρισμὸς ὅτι εἶναι ἀδικοπραγῆσας, ἐφ' ὅσον δὲν προβῇ εἰς τὴν ἔκδοσιν αὐτοῦ, ὑποχρεοῦται ἀνεοίασδήποτε ἐξαίρεσεως καὶ ἀνεξαρτήτως ἐὰν τὸ ἀδίκημα διεπράχθη ἢ μὴ ἐ τῇ ἐδαφικῇ αὐτοῦ ἐπικρατείᾳ, ὅπως διαβιβάσῃ τὴν ὑπόθεσιν εἰς τὰς ἀρμοδίας αὐτοῦ ἀρχὰς ἐπὶ σκοπῷ ποινικῆς διώξεως. Αἱ ἀρχαὶ αὗται θὰ ἀρμόσιν εἰς τὴν λήψιν ἀποφάσεως καθ' ὅμοιον τρόπον ὡς καὶ εἰς τὴν περίπτωσησιν ἐκδοσῆς τινὸς ἀδικήματος σοβαρᾶς μορφῆς δυνάμει τοῦ δικαίου τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους.

#### ΑΡΘΡΟΝ 8

1. Τὰ ἀδικήματα λογίζονται ὡς περιλαμβανόμενα μεταξὺ τῶν ἀδικημάτων δι' ἃ δύναται νὰ χωρήσῃ ἔκδοσις, τῶν προβλεπομένων ἐν οἱσδήποτε ὕφιστα μέρη μεταξὺ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν συνθήκη ἐκδόσεως. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως περιλαμβάνουσι τὰ παρόντα ἀδικήματα μεταξὺ τῶν ἀδικημάτων, δι' ἃ δύναται νὰ χωρήσῃ ἔκδοσις, ἐν πάσῃ συνομολογηθεσμένῃ μεταξὺ αὐτῶν συνθήκη ἐκδόσεως.

2. Ἐν ἡ περιπτώσει Συμβαλλόμενον τι Κράτος, θέτον ὡς προϋπόθεσιν τῆς ἐκδόσεως τὴν πρὸς τοῦτο ὑπαρξιν συνθήκης, λαμβάνει αἴτησιν ἐκδόσεως παρ' ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους μεθ' οὗ δὲν συνήψε συνθήκην ἐκδόσεως δύναται νὰ ἐπιλέξῃ ὅπως θεωρήσῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ὡς τὴν νομικῆς θάσιν διὰ τὴν ἔκδοσιν ἐν σχέσει πρὸς τὰ παρόντα ἀδικήματα. Ἡ ἔκδοσις θὰ ὑπόκειται ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει καὶ εἰς τοὺς λοιποὺς ὄρους, τοὺς προβλεπομένους ἐν τῷ δικασίῳ τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἴτησις ἐκδόσεως Κράτους.

3. Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, τὰ μὴ θέτοντα ὡς προϋπόθεσιν τῆς ἐκδόσεως τὴν πρὸς τοῦτο ὑπαρξιν συνθήκης, θέλουσι ἀναγνωρίζει, εἰς τὰς μεταξὺ τῶν σχέσεις, τὰ παρόντα ἀδικήματα ὡς τοιαῦτα, δι' ἃ δύναται νὰ χωρήσῃ ἔκδοσις, τῶν ὄρων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ δικαίου τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἴτησις Κράτους.

4. Διά σκοπούς έκδόσεως μεταξύ Συμβαλλομένων Κρατών, ἕκαστον τῶν ἀδικημάτων θὰ θεωρῆται ὡς διαπραχθὲν οὐχὶ μόνον ἐν τῷ τόπῳ ἐν ᾧ τῷ ὄντι ἐπισυνέβη, ἀλλὰ καὶ ἐντὸς τῆς ἐδαφικῆς ἐπικρατείας τῶν Κρατῶν, ἅτινα ὑποχρεοῦνται νὰ θεμελιώσουν τὴν δικαιοδοσίαν των συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 5, παράγραφος 1 (β), (γ) καὶ (δ).

#### ΑΡΘΡΟΝ 9

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, τὰ συνιστῶντα ὀργανισμοὺς διεξάγοντας κοινὰς ἀεροπορικὰς μεταφορὰς ἢ πρακτορεία διεθνοῦς λειτουργίας, ἅτινα χρησιμοποιοῦν ἀεροσκάφη ὑποκείμενα εἰς κοινὴν ἢ διεθνή ἐγγραφήν, ὀφείλουν ὅπως διὰ τῶν καταλλήλων μέτρων ὑποδείξωσιν δι' ἐν ἕκαστον ἀεροσκάφος ἐν Κράτους μεταξύ αὐτῶν, ὅπερ θὰ ἐνασκή τὴν δικαιοδοσίαν καὶ θὰ φέρῃ τὴν ιδιότητα τοῦ Κράτους ἐγγραφῆς διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὀφείλουν δὲ ὡσαύτως ὅπως γνωστοποιήσωσι ταύτην πρὸς τὸν Διεθνή Ὀργανισμόν Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, ὅστις καὶ κοινοποιεῖ τὴν ἰδίαν πρὸς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως.

#### ΑΡΘΡΟΝ 10

1. Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δέον ὅπως, συμφώνως τῷ διεθνεί καὶ ἐσωτερικῷ δικαίῳ, προσπαθήσωσιν ἵνα λάβωσιν ἅπαντα τὰ ἐνδεδειγμένα μέτρα ἐπὶ σκοπῷ παρεμποδίσεως τῶν ἐν Ἀρθρῳ 1 μνημονευομένων ἀδικημάτων.

2. Ὅσακις ἢ πῆσις ἔχη καθυστερήσει ἢ διακοπῇ συνεπέα τῆς διαπράξεως ἐνὸς τῶν ἐν Ἀρθρῳ 1 μνημονευομένων ἀδικημάτων, τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐν τῇ ἐδαφικῇ ἐπικρατείᾳ οὗτινος εὐρίσκεται τὸ ἀεροσκάφος, οἱ ἐπιβάται ἢ τὸ πλήρωμα, δέον ὅπως διευκολύνη τὴν συνέχισιν τοῦ ταξειδίου τῶν ἐπιβατῶν καὶ τοῦ πληρώματος ἀφ' ἧς καταστῆ τοῦτο κατορθωτόν, καὶ δέον ὅπως ἀνευ χρονοτριβῆς ἐπιστρέψῃ τὸ ἀεροσκάφος καὶ τὸ φορτίον αὐτοῦ εἰς τὰ νομίμως δικαιούμενα κατοχῆς πρόσωπα.

#### ΑΡΘΡΟΝ 11

1. Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δέον ὅπως παρέχωσιν ἀμοιβαίως τὴν μεγαλύτεραν δυνατὴν συνδρομὴν συναφῶς πρὸς ποινικὰς διαδικασίας κινηθείσας ἀναφορικῶς πρὸς τὰ παρόντα ἀδικήματα. Ἐν πάσῃ περιπτώσει θὰ τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς τὸ δίκαιον τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἵτησις Κράτους.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ οὐδόλως ἐπιρράζουσιν ὑποχρεώσεις ἀνειλημμένας δυνάμει οἰασδήποτε ἐτέρας διμεροῦς ἢ πολυμεροῦς συνθήκης, ἥτις διέπει ἢ θέλει διέπει ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τὴν εἰς ποινικὰ θέματα ἀμοιβαίαν συνδρομὴν.

#### ΑΡΘΡΟΝ 12

Συμβαλλόμενον Κράτος ἔχον λόγους νὰ πιστεῦῃ ὅτι θὰ διαπραχθῇ ἀδικήματα ἐκ τῶν ἐν Ἀρθρῳ 1 μνημονευομένων ὀφείλει, συμφώνως τῷ ἐσωτερικῷ αὐτοῦ δικαίῳ, νὰ παρέχῃ πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν, ἣν κατέχει, εἰς τὰ Κράτη ἐκεῖνα, ἅτινα πιστεύει ὅτι θὰ εἶναι τὰ ἐν Ἀρθρῳ 5, παράγραφος 1, μνημονευόμενα Κράτη.

#### ΑΡΘΡΟΝ 13

Ἐκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος ὀφείλει ὅπως ἀναφέρῃ, συμφώνως τῷ ἐσωτερικῷ αὐτοῦ δικαίῳ, πρὸς τὸ Συμβούλιον τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, τὸ ταχύτερον δυνατόν, πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν, ἣν κατέχει, ἀφορῶσαν εἰς—

(α) τὰς περιστάσεις τοῦ ἀδικήματος·

(β) τὰ ληφθέντα συμφώνως τῷ Ἀρθρῳ 10, παράγραφος 2, μέτρα·

(γ) τὰ ληφθέντα μέτρα ἀναφορικῶς πρὸς τὸν ἀδικοπραγήσαντα ἢ τὸν περὶ οὗ ὑπάρχει ἰσχυρισμὸς ὅτι εἶναι ὁ ἀδικοπραγῆσας, ἰδίᾳ δὲ τὰ ἀποτελέσματα τῆς διαδικασίας τῆς ἐκδόσεως ἢ ἐτέρας νομικῆς διαδικασίας.

## ΑΡΘΡΟΝ 14

1. Οιαδήποτε αναφυσόμενη διαφορά μεταξύ δύο ή πλειόνων Συμβαλλομένων Κρατών άφορώσα εις την έφαρμογήν ή την ύπαρξιν της παρούσης Συμβάσεως, μη δυναμένη να άρθή διά διαπραγματεύσεων, υποβάλλεται, τή αίτησει ένός τούτων, εις διαιτησίαν. Έάν έντός έξ μηνών από της υποβολής της περι διαιτησίας αίτήσεως δέν καταστή δυνατόν εις τά ένδιαφερόμενα Μέρη να συμφωνήσωσιν επί της όργανώσεως της διαιτησίας, οιονδήποτε τών έν λόγω ένδιαφερομένων Μερών δύναται να παραπέμψη την διαφοράν εις τό Διεθνές Δικαστήριον της Δικαιοσύνης δι' αίτήσεως υποβαλλομένης συμφώνως τώ Καταστατικώ Χάρτη του είρημένου Δικαστηρίου.

“Έκαστον Κράτος δύναται κατά την ύπογραφήν ή την έπικύρωσιν της παρούσης Συμβάσεως ή την προσχώρησιν εις ταύτην, να δηλώση ότι δέν θεωρεί έαυτό δεσμευμένον υπό της προηγουμένης παραγράφου. Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Κράτη ούδόλως δεσμεύονται υπό της προηγουμένης παραγράφου έναντι Συμβαλλομένου Κράτους, όπερ προέθι εις τοιαύτην έπιφύλαξιν.

3. Συμβαλλόμενον Κράτος προθάν εις έπιφύλαξιν συμφώνως τή προηγουμένη παραγράφω δύναται έν παντί χρόνω να άνακαλέση ταύτην διά γνωστοποίησεως προς τας παρ' αίς ή κατάθεσις τών όργανων έπικυρώσεως ή προσχώρησεως Κυβερνήσεις.

## ΑΡΘΡΟΝ 15

1. Η παρούσα Σύμβασις άνοιγήσεται προς ύπογραφήν έν Μοντρεάλ τή 23η Σεπτεμβρίου, 1971, υπό Κρατών μετασχόντων της Διεθνούς Διασκέψεως επί του Αεροπορικού Δικαίου, συνελθούσης έν Μοντρεάλ από της 8ης μέχρι της 23ης Σεπτεμβρίου, 1971, (έν τοίς έφεξής άναφερομένης ως «Διάσκεψις της Μοντρεάλης»). Μετά την 10ην Οκτωβρίου, 1971, ή Σύμβασις θέλει παραμείνει άνοικτή δι' άπαντα τά Κράτη προς ύπογραφήν έν Μόσχα, Λονδίνω και Ουασιγκτώνι. Πάν Κράτος, όπερ δέν ήθελεν ύπογράψει την παρούσαν Σύμβασιν πρό της ένάρξεως της Ισχύος αυτής συμφώνως τή παραγράφω 3 του παρόντος Άρθρου, δύναται έν παντί χρόνω να προσχωρήση εις ταύτην.

2. Η παρούσα Σύμβασις ύπόκειται τή έπικυρώσει τών ύπογραφότων ταύτην Κρατών. Τά όργανα της έπικυρώσεως και της προσχωρήσεως θέλουσι κατατίθεσθαι παρά ταίς Κυβερνήσει της Ένωσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ίρλανδίας και τών Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αίτινες ύποδεικνύονται διά της παρούσης ως αί παρ' αίς ή κατάθεσις τών άνω όργανων Κυβερνήσεις.

3. Η παρούσα Σύμβασις θέλει τεθη έν Ισχύί μετά πάροδον τριάκοντα ήμερών από της ήμερομηνίας της καταθέσεως τών όργανων της έπικυρώσεως δέκα ύπογραψάντων ταύτην Κρατών έκ τών μετασχόντων της Διασκέψεως της Μοντρεάλης.

4. Διά τά λοιπά Κράτη, ή παρούσα Σύμβασις θέλει τεθη έν Ισχύί κατά την ήμερομηνίαν ένάρξεως της Ισχύος αυτής συμφώνως τή παραγράφω 3 του παρόντος Άρθρου ή μετά πάροδον τριάκοντα ήμερών από της ήμερομηνίας της καταθέσεως τών οικείων όργανων έπικυρώσεως ή προσχωρήσεως, όποιαδήποτε τών άνωτέρω ήμερομηνιών θέλει είναι ή ύστέρα.

5. Αί παρ' αίς ή κατάθεσις τών όργανων έπικυρώσεως και προσχωρήσεως Κυβερνήσεις θέλουσι πληροφορήσει άμελλητι άπαντα τά ύπογράφοντα και προσχωρούντα Κράτη περι της ήμερομηνίας έκάστης ύπογραφής, της ήμερομηνίας καταθέσεως ένός έκάστου όργάνου έπικυρώσεως ή προσχωρήσεως, της ήμερομηνίας ένάρξεως της Ισχύος της παρούσης Συμβάσεως και περι έτέρων άποστελλομένων αύταις είδοποιήσεων.

6. Αμα τή ένάρξει της Ισχύος αυτής, ή παρούσα Σύμβασις θέλει καταχωρηθή υπό τών παρ' αίς ή κατάθεσις όργανων έπικυρώσεως και προσχωρήσεως Κυβερνήσεων, συμφώνως τώ Άρθρω 102 του Καταστατικού Χάρτου τών Ηνωμένων Έθνών και τώ Άρθρω 83 της Συμβάσεως περι της Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, της συναφθείσης έν Σικάγωφ τώ 1944.

## ΑΡΘΡΟΝ 16

1. Πάν Συμβαλλόμενον Κράτος δύναται νά καταγγείλη τήν παροῦσαν Σύμβασιν δι' έγγράφου γνωστοποιήσεως πρὸς τὰς παρ' αἷς ἢ κατάθεσις Κυβερνήσεις.

2. Ἡ καταγγελία ἄρχεται ἰσχύουσα μετὰ πάροδον ἕξι μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς λήψεως τῆς γνωστοποιήσεως ὑπὸ τῶν ἄνω Κυβερνήσεων.

ΕἰΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι Ἀντιπρόσωποι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι παρὰ τῶν Κυβερνήσεων των, ὑπέγραψαν τήν παροῦσαν Σύμβασιν.

ΕΓΕΝΕΤΟ ἐν Μοντρεάλ, σήμερον τῇ εἰκοστῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς Σεπτεμβρίου, ἐν ἕξει χιλιοστῶ ἑννεακοσιοστῶ ἑβδομηκοστῶ πρώτῳ, εἰς τρία πρωτότυπα, ἑνὸς ἐκάστου συντεταγμένου εἰς τέσσαρα αὐθεντικά κείμενα εἰς τὴν Ἀγγλικήν, τὴν Γαλλικὴν, τὴν Ρωσικὴν καὶ τὴν Ἰσπανικὴν γλῶσσαν.